

La tour de Babel

Le mythe de Babel est un récit qui veut répondre à la question de la diversité des langues parlées sur la terre. Il décrit un temps où toute l'humanité ne parlait qu'une seule langue. Mais l'orgueil des êtres humains les conduit à projeter de construire une haute tour si haute qu'elle devrait toucher les cieux. Ce plan est déjoué par Dieu qui disperse l'humanité et empêche alors les hommes de se comprendre. Le récit biblique détourne le sens originel de Babel : «porte des dieux» avec le mot hébreu *blbl* qui signifie bredouiller, confondre. Ce récit aurait été créé au temps de l'exil (586 avant notre ère) à Babylone. C'est dans cette région que l'on a retrouvé de hauts édifices sacrés à degrés appelés ziggourat qui sont à l'origine de l'évocation de la tour de Babel.



Description

L'épisode de Babel/Babylone est très présent dans les esprits des hommes du XVI^e siècle (cf. écrits de Luther et peintures). Si le texte biblique parle d'un projet collectif, l'artiste fait de Nemrod seul l'initiateur de la tour s'appuyant sur une tradition juive qui en fait le fondateur de la première ville. Il est représenté debout face à ce qui pourrait être l'architecte qui s'est agenouillé devant lui pour une requête. Derrière eux, l'artiste donne une description soignée des différents corps de métier du bâtiment et de leurs outils. Ceci constitue une précieuse information sur les techniques de construction au XVI^e siècle (taille de pierre, four à chaux, grues, etc.).



Texte biblique

De là sont venus les Philistim et les Caphthorim. Canaan engendra Zidon, son premier-né, et Heth, Jebusi, Emori, Girgosi, Hivi, Arki, Sini, Aruadi, Zemari et Hamathi. C'est ainsi que s'étendirent les familles des Cananéens. Leur territoire s'étendait depuis Sidon, en passant par Guézar, jusqu'à Gaza, jusqu'à Sodome, Gomorrhe, Adama et Zeboïm et jusqu'à Lasa. Ce sont là les fils de Cham, selon leurs familles, leurs langues, leurs pays, leurs nations. Et Sem, frère de Japhet l'aîné, engendra aussi des fils, et il fut père de tous les fils d'Éber. Voici ses fils : Élam, Assur, Arphachsad, Lud et Aram. Voici les fils d'Aram : Uz, Hul, Gether et Mas. Arphachsad engendra Salach ; Salach engendra Eber. Eber engendra deux fils. Le nom de l'un d'eux était Peleg, parce qu'en son temps le monde fut divisé et le nom de son frère était Jaketan. Jaketan engendra Almodad, Saleph, Hazarmapheth et Jarah, Hadoram, Usal, Dikela, Obal, Abimaël, Seba, Ophir, Hevila et Jobab. Ce sont là tous les fils de Jaketan. Leurs habitations s'étendaient depuis

Méscha jusqu'à l'entrée de Sephar, à la montagne de l'orient. Ce sont là les fils de Sem, selon leurs familles, leurs langues, leurs pays, leurs nations. Voici les descendants des fils de Noé, selon leurs familles et selon leurs nations. C'est ainsi que se sont répandus les hommes sur la terre après le déluge.

Chapitre XI

Tout le monde avait la même langue et le même langage. Ils partirent vers l'est et trouvèrent une plaine dans le pays de Schinear, où ils s'établirent. Ils se dirent l'un à l'autre : Allons, façonnons des briques, et cuisons-les. Et ils prirent des briques comme pierre, et de l'argile comme chaux et dirent : Allons ! bâtissons-nous une ville et une tour dont le sommet s'élève jusqu'au ciel, afin de nous faire un nom ; car nous pourrions être dispersés dans tous les pays. Le Seigneur descendit pour voir la ville et la tour que bâtissaient les fils des hommes. Et le Seigneur dit : Voici, c'est un seul peuple et une seule langue...

